7 zile de diplomație publică

6 - 12 iunie 2020

Biroul EUNIC
Festivalul Filmului European se vede de acasă

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN ediția 24

EU Shorts | Evenimente | Presă | Premiul Publicului | ArtHub | Contact

0 11 12 13 14 15 16 17 18

Cea de 24-a ediție a Festivalului Filmului European, un adevărat reper cultural al lunii mai pentru publicul din România, organizat de Institutul Cultural Român, Reprezentanța Comisiei Europene și membrii EUNIC România, se desfășoară online în perioada 8 – 21 iunie 2020, pe două platforme: în perioada 8-16 iunie pe platforma FFE.ro, iar între 17-21 iunie pe platforma TIFF Unlimited. 24 FFE vine cu o selecție de scurtmetraje europene [EUShorts] curatoriată de Andrei Tănăsescu, directorul artistic al acestei ediții, cu o vastă colecție de filme realizate de regizori români în izolarea cauzată de pandemie (Cinem@casa), dar și cu dialoguri live cu realizatorii filmelor, moderate de critici de film.

https://www.icr.ro/
https://www.facebook.com/InstitutulCulturalRoman/
https://www.instagram.com/icr.ro/
https://twitter.com/ icr_romania

ICR STOCKHOLM
Literatura română pentru copii ajunge în Suedia

Cristina Andone, Sînziana Popescu și Adina Rosetti, trei scriitoare de literatură pentru copii, cunoscute și apreciate atât de publicul românesc cât și la nivel internațional, sunt invitate, în cursul lunii iunie, la un proiect de lectură digitală pentru copii și adulți deopotrivă, transmis prin platforma de video-comunicare digitală Zoom pe pagina de Facebook a ICR Stockholm. Miercuri, 10 iunie, a fost promovată, pe rețelele de socializare, prima înregistrare cu scriitoarea Cristina Andone, care a citit „Alfvén și Enescu în pădurea muzicală", în română și suedeză, apărută în anul 2017, tradusă de Arina Stoenescu și ilustrată de Adriana Gheorghe, Sebastian Oprița și Thea Olteanu.

https://www.icr.ro/stockholm
https://www.facebook.com/Rumunska.kulturinstitutet

ICR BRUXELLES
Personalitatea pictorului Ion Grigorescu, prezentată de curatorul Magda Radu

Un film cu și despre Ion Grigorescu, a cărui expoziție recent organizată în Belgia a avut un succes deosebit, este prezentat publicului pe rețelele de socializare ale ICR Bruxelles vineri, 12 iunie, în cadrul proiectului „Ecouri digitale EUROPALIA România". Ion Grigorescu este prezentat de curatorul expoziției „Cinema", Magda Radu. Într-un material ce scoate în evidență personalitatea complexă a acestuia, talentul multilateral, fronda politică și spiritul moral care au făcut din artist o voce a dizidenței din domeniul artistic în România anilor '60-'70, dar și aplecarea acestuia către explorarea experimentală a imaginii, interesul pentru fotografie și estetica neoavangardei românești.

60 de lucrări ale artiștilor Mihai Zgondoiu și Claudia Rădulescu, reunite într-o expoziție

Mihai Zgondoiu — Claudia Rădulescu

Vernisajul virtual „#HomeResidency – Dialog din autoizolare între artiștii Mihai Zgondoiu și Claudia Rădulescu" este prezentat vineri, 12 iunie, pe pagina de Facebook ICR Bruxelles. Artistul vizual Mihai Zgondoiu și Claudia Rădulescu, artist și curator de origine română din Belgia, au realizat un inedit dialog digital între București și Bruxelles, prin intermediul desenului. În perioada 1 mai – 1 iunie, cei doi au comunicat exclusiv prin desen, adresând publicului și comunității artistice mesaje optimiste, prin intermediul a 60 de lucrări de artă contemporană-angajată, realizate special pentru aceasta ocazie, care vor fi prezentate în cadrul expoziției.

https://www.icr.ro/bruxelles
https://www.facebook.com/icr.bruxelles
https://www.instagram.com/icrbruxelles/
https://twitter.com/ICRBruxelles
https://www.youtube.com/user/ICRBruxelles

ICR ISTANBUL
Literatura română promovată prin traducerea în limba turcă a romanului „Măcelăria lui Kennedy" de Radu Țuculescu

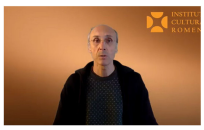
Proiectul „Rendez-vu cu literatura română contemporană", o invitație lansată publicului turc de a descoperi valoroase opere ale scriitorilor români, a continuat, pe pagina de Facebook a reprezentanței, cu prezentarea primului capitol din romanul „Măcelăria lui Kennedy" de Radu Țuculescu, în traducerea Ioanei Tezgakın. ICR Istanbul a continuat promovarea albumului „100 de inovatori români", iar dintre personalitățile prezentate îl regăsim pe Traian Săvulescu, Bogdan Petriceicu Hasdeu, Dimitrie Mangeron, Horia Hulubei, Dimitrie Brândză, Dumitru Daponte, Nicolae Teclu.

https://www.icr.ro/istanbul
https://www.facebook.com/ICRIstanbul

ICR LISABONA
Mircea Cărtărescu, tradus și recitat de Tanty Ungureanu

Literatura română tradusă în limba portugheză a continuat să fie promovată pe platformele Facebook și Instagram ale ICR Lisabona, prin prezentarea traducătoarei Tanty Ungureanu, care vorbește despre aventura traducerii în limba portugheză a volumului „Orbitor - Aripa stângă" de Mircea Cărtărescu, volum care încă nu a fost publicat în Portugalia, și din care citește, în premieră, câteva fragmente pentru publicul ICR Lisabona.

Poeme de Ileana Mălăncioiu, în interpretarea profesorului portughez Paulo Borges



Proiectul „Călătorie lirică online. Poezia Română de astăzi", inițiat de ICR Lisabona, a continuat cu Paulo Borges, profesor, eseist, filozof, poet și scriitor, care a interpretat poeme de Ileana Mălăncioiu, incluse în „Antologia de Poezie Română Contemporană" (traducere Corneliu Popa, editura Guerra & Paz, 2019). Din volumul 100 de inovatori români, a fost prezentat Henri Coandă, în contextul aniversării a 134 de ani de la naștere. Cu ocazia Zilei Naționale a Portugaliei, în semn de omagiu, ICR Lisabona a prezentat articolul „Limba Națională este adevărata Sărbătoare Națională" de Lucian Vasilescu, care a participat, cu sprijinul ICR, la Festivalul „Literatura în călătorie" din Matosinhos, în 2013.

https://www.icr.ro/lisabona
https://www.facebook.com/icrlisboa
https://www.instagram.com/icrlisboa/
https://twitter.com/ICRLisboa

ICR PARIS
Câștigătorii concursului de creație pentru copii „1 lunie de poveste"

Proiectul „Un 1 juin dans le monde des contes, avec l'écrivaine Simona Ferrante" / „1 iunie în lumea poveștilor, cu scriitoarea Simona Ferrante" a continuat cu anunțarea câștigătorilor concursului de creație pornind de la un debut de poveste propus de scriitoare. Ileana Transhorras [14 de ani] - „Povestea vieții", Melissa Masungi [9 ani, FOTO] - „Minunata Pădurea Fermecată" și Maria Transhorras [17 ani] - „Frumoasa Minunată" sunt cele trei câștigătoare, iar Marian Amariei a fost apreciat pentru lecturarea poveștii „Poate aprecia o vrăjitoare?", chiar dacă are vârsta de 38 ani. Cele trei fete vor primi câte un exemplar din cartea a Simonei Ferrante, „Sânzienele sau zânele iubirii", publicată la Harmattan în 2017. Cea mai tânără câștigătoare, Melissa Masungi urmează cursurile de limba română organizate de Ecole Roumaine de Paris, a cărei gazdă este ICR Paris.

https://www.icr.ro/paris
https://www.facebook.com/institutroumainparis
https://www.instagram.com/institut_culturel_roumain/
https://www.youtube.com/user/institutroumain

ICR NEW YORK
„Steagul lupșenilor", prezentat publicului nord-american

Seria „Istoria României într-un obiect", realizată în colaborare cu Muzeul Național de Istorie a României, a continuat luni, 8 iunie, cu prezentarea „Steagului lupșenilor", obiect-simbol al victoriei în lupta de secole a românilor pentru împlinirea idealului unirii tuturor românilor într-un singur stat. Textul a fost semnat de istoricii Cristina Păiușan Nuțică și Cornel Ilie, iar prezentarea video aparține lui Cornel Ilie.

Opera Andreei Răsuceanu, recitată de traducătoarea Carrie Hooper

Seria de lecturi bilingve „Viața de la capăt. Scriitorii imaginează lumea după pandemie", a prezentat-o marți, 9 iunie, pe prozatoarea Andreea Răsuceanu, cu o viziune distopică a lumii postpandemice. Textul a fost citit în original și în versiunea în limba engleză de poeta și traducătoarea Carrie Hooper.

Petru Popescu, despre cheia succesului la Hollywood

„Conferințele Leon Feraru Online" au continuat miercuri, 10 iunie, cu scriitorul român-american Petru Popescu, poet, prozator și scenarist, unul dintre cei mai cunoscuți autori de origine română la nivel internațional. Discuția s-a centrat pe evoluția scrisului lui Petru Popescu înainte și după emigrarea în Statele Unite în anul 1974, cariera sa de scenarist și regizor, temele obsedante și cheia succesului atât la Hollywood, cât și pe piața mondială de carte.

„Balada" lui Ciprian Porumbescu, la „Seratele Enescu Online"

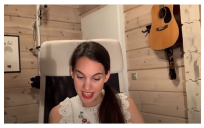
Programul „Seratele Enescu Online" i-a avut ca protagoniști joi, 11 iunie, pe violonista Clara Cernat și pianistul Thierry Huillet, celebrul duo român-francez, favorit al publicului de pe mai multe meridiane. Programul a inclus „Balada" lui Ciprian Porumbescu (prelucrată de Thierry Huillet) și premiera mondială a celei mai recente compoziții a lui Huillet „Voyage Rhapsody" (pe teme de Dimitrie Cantemir și Maria Tănase), definitivată în perioada de autoizolare creativă din primele luni ale pandemiei.

Artiști români, pe rețelele de socializare ale ICR NY

Seria „Arta Împotriva coronavirusului. Artiștii reacționează la pandemie" a continuat vineri, 12 iunie, cu artistul Dan Badea, a cărui creație, impregnată de nostalgie, liricism dar și de umor, redă, în tușe de culoare puternice, cu efecte cromatice memorabile, povestiri și personaje situate în conjuncția dintre real și imaginar. Rubrica #ThrowbackThursday a readus în atenție concertul pianistei britanice de origine româno-nigeriană Rebecca Omordia, care a avut loc în 7 iunie 2019 la sediul ICR New York. În seria „Seratelor Enescu", Pe lângă acestea, ICRNY a mai postat pe canalele sale de social media un articol referitor la pandemie, Într-o formă abreviată și respectând restricțiile în vigoare, a Festivalului Internațional de Film Transilvania (TIFF), în august 2020, și prelucrarea unui material realizat de colegii de la ICR Tel Aviv, o discuție online având-o în invitați, alături de autoarea română-israeliană Miri Sylvia Manor, pe scriitorii româno-americani Carmen Firan și Adrian Sângeorzan.

https://www.icr.ro/new-york
https://www.facebook.com/RCINY/
https://www.instagram.com/romanianculturalinstitutenyc/
https://www.rciuva.info/

ICR PRAGA
10 basme românești citite în limba cehă de celebra actriță Michaela Tomesova



Seria de „Povești și basme românești pentru copii", a continuat duminică, 7 iunie, cu povestea „Pițică" de George Cătană (O Trpáskovi). Proiectul inițiat de ICR Praga, aduce literatura românească pentru copii în atenția publicului ceh prin intermediul poveștilor și basmelor românești citite în limba cehă de actrița Michaela Tomesova. Michaela Tomesova este o actriță cehă care joacă în diverse teatre din Republica Cehă. Repertoriul ei cuprinde spectacole precum: „Vis-sul unei nopți de vară" la Teatrul Național din Praga, „Love live!", „Febra de sâmbătă seara", „Robin Hood", „Mowgli" la Teatrul Kalich și „Domnișoara Nitouche" la Teatrul din Liberec.

FITS rămâne alături de public, în cadrul ediției speciale #online „Puterea de a crede"

Mesajul directorului Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu, Constantin Chiriac, despre ediția 2020, a fost prezentat pe pagina oficială de facebook a reprezentanței. Organizatorii Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu au luat decizia reprogramării pentru anul 2021 a celei peste 500 de evenimente care ar fi trebuit să aibă loc la Sibiu anul acesta. Din dorința de a rămâne alături de public, chiar și în aceste vremuri dificile, în perioada 17 - 21 iunie 2020 va fi organizată o ediție specială FITS #online „Puterea de a crede / Empowered", ce va fi difuzată integral online.

https://www.icr.ro/praga
https://www.facebook.com/rumunskyinstitut/
https://www.youtube.com/channel/UCB1q7MwerOno_NDBNE0OTQ

ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA
Muzicieni români, pe scena virtuală a Accademia di Romania

Proiectul „Muzicieni români la Roma: stagiunea muzicală virtuală a Accademia di Romania în Roma" a continuat sâmbătă, 6 iunie, cu un omagiu adus compozitorului Ciprian Porumbescu, la împlinirea a 137 de ani de la moartea sa (6 iunie 1883), de către violonistul Gabriel Croitoru și pianistul Horia Mihail. Pagina de Facebook a Academiei Române din Roma a găzduit prezentarea „Baladei" de Ciprian Porumbescu prin intermediul unei înregistrări realizate de COOLsound 100 pe scena Sălii Radio din București. Evenimentul a fost promovat de Radio România Muzical. Acordeonistul Ghenadie Rotari a prezentat, de asemenea, în cadrul mini-stagiunii muzicale virtuale piesa „Flight beyond the time" de Petri Makkonen joi, 11 iunie. Evenimentul a fost realizat în colaborare cu Festivalul Internațional PROPATRIA - Tinere Talente Românești de la Roma și promovat de Radio România Muzical.

Bursierii „Vasile Pârvan", promovați publicului italian

Artiștii Sorin Scurtulescu, Alexandru Niculescu au fost prezentați în această săptămână în cadrul „Artiști români în Accademia: o retrospectivă și un elogiu adus generațiilor de bursieri „Vasile Pârvan" din 2000 și până în prezent". Sorin Scurtulescu (n. 25 mai 1979, Timișoara), bursier „Vasile Pârvan" în perioada 2011-2012, este membru al grupului de pictură „NOIMA" [http://www.noima.ro/] împreună cu Andrei Rosetti, Ciprian Bodea, Dan Gherman și Cosmin Frunteș. Lucrări ale artiștilor au fost expuse la Accademia di Romania în Roma, în cadrul expoziției de artă „Spazi Aperti", a șaisprezecea ediție, organizată în anul 2018.

Traduceri în italiană din Andrei Pleșu, la "I Mercoledì Letterari"

Seria de întâlniri literare "I Mercoledì Letterari", desfășurate pe pagina de facebook a reprezentanței, a continuat cu prezentarea volumului „Pittoresco e Malinconia. Un'analisi del sentimento della natura nella cultura europea" de Andrei Pleșu (Celebrul Ecou, Pisa, 2018), traducere de Anita Paolicchi și cu o prefață de Victor Ieronim Stoichiță. Volumul în limba italiană a fost publicat cu susținerea Institutului Cultural Român prin programul TPS (Translation and Publication Support). Seria Întâlnirilor literare este promovată de Radio România Cultural, „Observator Cultural", „Suplimentul de Cultură", Bookhub, Literomania și „Orizonturi Culturale Italo-Române".

https://www.icr.ro/roma
https://www.facebook.com/AccademiaDiRomania
https://www.instagram.com/accademiaromania

ICR LONDRA
Atelier de storytelling pentru copii, susținut de Iulia Iordan

Participarea românească la ediția din 2020 a Festivalului de Arhitectură de la Londra se intitulează „Library on Stage. Connecting Worlds" și își propune să regândească și să reactiveze biblioteca Institutului ca un hub creativ și prietenos, pentru a crea un spațiu de dialog, de întâlnire, de educație, în consonanță cu tema din acest an a festivalului, Power is Community / Community is Power. Astfel, ICR Londra a organizat primul atelier pentru copii, cu povești și teatru de umbre Kamishibai, susținut de Iulia Iordan.

Mesaje transmise cu ocazia concertului-omagiu dedicat românilor din Marea Britanie

Un concert susținut de Sascha Bota (violă) și Cameron Roberts (pian) pentru celebrarea contribuției extraordinare adusă de comunitatea românească din UK în lupta împotriva pandemiei a fost organizat de ICR Londra și Ambasada României în UK. Concertul a beneficiat de mesaje transmise de ES Dan Mihalache, Ambasadorul României în UK, Wendy Morton, Subsecretar de Stat Parlamentar și Ministrul pentru Vecinătate Europeană și Americi, Cressida Dick, șefa Poliției Metropolitane și ES Andrew Noble, Ambasadorul UK la București.

https://www.icr.ro/londra
https://www.facebook.com/ICRLondon/
https://www.instagram.com/rclondon/
https://twitter.com/RCLondon
https://www.youtube.com/channel/UCGWq0z28JRKHgEMPWVCg?featured
http://www.icr-london.co.uk/

ICR MADRID
Două voci feminine ale scenei lirice, la „România în Muzică"

Ileana Cotrubaș și Hariclea Darclée au fost prezentate pe paginile de Facebook și Twitter, precum și pe site-ul ICR Madrid, în cadrul programului „România în Muzică". Au fost distribuite două înregistrări, cu Ileana Cotrubaș interpretând aria „Și, mi chiamano Mimì" din opera „La bohème" de Giacomo Puccini și cu Hariclea Darclée interpretând lucrarea semnată de Tiberiu Brediceanu „Vai, mândruțo, dragi ne-avem".

„Experimentul Pițești" este „Lectura de lunii"

Cele mai recente traduceri din română în spaniolă, prezentări făcute de editori, traducători sau critici literari sunt cuprinse în seria „Lectura de lunii", postată săptămânal pe pagina de Facebook a ICR Madrid. Recent, a fost postată video-prezentarea „Experimentul Pițești", de Virgil Ierunca, tradusă în spaniolă de Joaquin Garrigós și publicată de editura Ediciones Xorki. Jacinto Rivera de Rosales, profesor de filozofie modernă și profesor de istorie la UNED, a prezentat volumul și a citit câteva fragmente.

Marian Mocanu și Marian Moraru sunt invitații rubricii „Din lumea artelor... cu români din Spania"

O serie de articole cu și despre artiști români care trăiesc în Spania și care au reușit să se remarce în mediul cultural spaniol, în diverse domenii precum arte vizuale, literatură, muzică, artele spectacolului sau cinema este prezentată pe site și pe rețelele sociale ICR Madrid. Madrid propune să-i aducă în atenția publicului într-un mod diferit, prin propriile lor mărturii. În această săptămână au fost prezentați regizorul Marian Mocanu și violonistul Marian Moraru.

Teatru, muzică și mari personalități românești, prezentate publicului spaniol

Promovarea Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu (FITS) și a programului artistic din luna iunie al pianistului Daniel Ciobanu a avut loc pe rețelele de socializare ale ICR Madrid. Au fost postate materiale despre Ion Luca Caragiale și Ciprian Porumbescu, din volumul „100 de inovatori români", publicat la editura ICR. De asemenea, au fost prezentate personalități ale culturii române care au trăit și lucrat în Spania, într-o perioadă a vieții lor, precum Alexandru Busuiocescu (critic de artă, critic literar, diplomat, eseist, istoric, profesor, poet, scriitor și traducător) și George Uscătescu (filosof, estetician, eseist, poet și sociolog).

https://www.icr.ro/madrid
https://www.facebook.com/InstitutoCulturalRumano/
https://www.instagram.com/institutoculturalrumano/
https://www.youtube.com/user/ICRMadrid2016

ICR TEL AVIV
„Poezia bate pandemia", în lectura actorilor Teatrului Karov din Tel Aviv

O campanie de promovare a poeziei românești, recitată în limba ebraică, de actori ai Teatrului Karov din Tel Aviv, fondat de Nicu Nitai, care a avut o contribuție importantă la consolidarea relațiilor de cooperare culturală între artiștii români și israelieni, este organizată de ICR Tel Aviv. Înregistrările video ale recitalurilor sunt prezentate pe pagina de Facebook a Institutului. Proiectul este curatoriat de actorii Martin Blumenfeld și Yoav Sadowsky.

„Cântece de carantină" de Carmen Firan și Adrian Sângeorzan, lansat online în duplex Tel Aviv-New York

Invitații „Cafenelei online" din 8 iunie, scriitorii români Carmen Firan și Adrian Sângeorzan, stabiliți la New York, au prezentat volumul de poezii „Cântece de carantină" [2020]. Moderată de directorul ICR Tel Aviv, discuția a abordat subiecte precum specificul vremurilor actuale –„zilele acestea au fost o lecție a tăcerii, a singurătății și a spaimei", transformările vizibile în societate în urma pandemiei –„zoomificarea" acesteia, cât și diverse modalități de a face față situației pe plan individual, precum „sindromul ușilor înculate pe dinăuntru".

https://www.icr.ro/tel-aviv
https://www.facebook.com/icr.telaviv/

ICR VARȘOVIA
Cella Delavrancea verbegte despre Brâncuși, în „Discuții la masa tăcerii"

Episodul de săptămâna aceasta din seria dedicată lui Constantin Brâncuși prezintă amintirile pianistei și criticului muzical Cella Delavrancea, aflată în vizită „la celebrul atelier", unde descoperă un Brâncuși cu „o sfreștere de om tare, sigur pe sine, de om al naturii, de grădinar șiret și înțelept care îa în derâdere pe cel care ar putea să-l pună cumva în inferioritate." Povestirea Cellei Delavrancea poate fi citită, în format bilingv, pe paginile web și Facebook ale Institutului.

„Povestea porcului", interpretată în limba poloną

Promovarea literaturii tradiționale printr-o serie de lecturi-video având în centru cele mai cunoscute povești românești pentru copii continuă săptămâna aceasta cu „Povestea porcului" de Ion Creangă. Animatorul cultural Szymon Goralczyk dezvăluie copiilor povestea unui Făt-Frumos ascuns în pielea unui porc și a unei lumi fantastice în care totul este posibil. Înregistrarea este prezentată în mediul online, pe canalul de Youtube al ICR Varșovia și pe pagina de Facebook.

Despre istoria recentă a României, în seria „Cartea săptămânii"

Cel de-al doilea volum al istoricului Adrian Cioroianu, „Cea mai frumoasă poveste. Nu putem evada din istoria noastră" continuă seria literară „Cartea săptămânii", ce promovează cele mai noi apariții editoriale ale unor autori români traduși în Polonia, în format bilingv, pe paginile web și Facebook ale Institutului. Volumul prezintă istoria recentă a României, „o istorie la care am participat și în care nu ne simțim confortabil, dar pe care trebuie să o cunoaștem și să o acceptăm, fiindcă nu putem evada din istoria noastră".

„Cartea pisicii" de Cristian Teodorescu, prezentată publicului polonez

Seria „Pilule de literatură română" realizată de traducătoarea poloneză din limba română Radosława Janowska-Lascar și de actorul Paweł Palcat invită următorii la o nouă incursiune în lumea literaturii române prin intermediul volumului „Cartea pisicii" de Cristian Teodorescu. Prezentările sunt distribuite de pe canalul de Youtube al seriei pe pagina de Facebook ICR Varșovia.

Tradiții românești, film, webinar și personalități ale culturii române, marcate pe rețelele de socializare

Promovarea patrimoniului imaterial la României (ceramica de Horezu), a documentarului „Acasă, My home", câștigător al Premiului pentru Cel Mai Bun Documentar la Festivalul Internațional de Film de la Cracovia, precum și a webinarului cu tema „Umor și carapalism în cartea «Ecu, Dracula și John Lennon. Povestirile unui trăitor și uluit observator în România comunistă și în mirificul Occident»" a avut loc pe rețelele sociale ale ICR Varșovia. De asemenea, a fost prezentat, din albumul „100 de inovatori români", matematicianul Dimitrie Mangeron.

https://www.icr.ro/varsovia
https://www.facebook.com/rikwarszawa/